|  |
| --- |
| **Teil-ML Instandhaltungsprogramm***Part-ML Aircraft Maintenance Programme* |
| **Luftfahrzeugidentifikation***Aircraft identification* |
| 1 | **Kennzeichen:***Registration(s):* |  | **Type:***Type:* |  | **Seriennummmer:***Serial No(s):* |  |
| **Eigentümer/Halter:***Owner:* |  |
| **Basis für das Instandhaltungsprogramm***Basis for the Maintenance Programme* |
| 2 | [ ]  **Anweisungen zur Aufrechterhaltung der Lufttüchtigkeit vom Inhaber der Musterzulassung** *Design approval holder (DAH) instructions for continued airworthiness (ICA)* | [ ]  **Mindestinspektionsprogramm (MIP)** entsprechend der letzten Revision von AMC1 ML.A.302(d) *Minimum inspection programme (MIP) as detailed in the latest revision of AMC1 ML.A.302(d)*[ ]  **anderes Mindestinspektionsprogramm,** welches ML.A.302(d) entspricht  *Other MIP complying with ML.A.302(d)*  |
| **Anweisungen zur Aufrechterhaltung der Lufttüchtigkeit vom Inhaber der Musterzulassung***Design approval holder (DAH) instructions for continued airworthiness (ICA)*  |
| 3 | **Hersteller und Type***Equipment manufacturer and type* | **Zutreffende Instandhaltungsdokumente** (Revision/Datum nicht erforderlich falls immer die aktuelle Revision benutzt wird)*Applicable ICA reference (revision/date not required assuming the latest revision will always be used)* |
| **Luftfahrzeuge (außer Ballone)***For aircraft other than balloons* |
| 3a | **Luftfahrzeug***Aircraft* |  |  |
| 3b | **Triebwerk(e)** (wenn zutreffend)*Engine(s) (if applicable)* |  |  |
| 3c | **Propeller** (wenn zutreffend) *Propeller (if applicable)* |  |  |
| **Ballone***For balloons* |
| 3d | **Hülle** *Envelope* |  |  |
| 3e | **Korb(e)** *Basket(s)* |  |  |
| 3f | **Brenner***Burner(s)* |  |  |
| 3g | **Gasflasche(n)***Fuel cylinders* |  |  |
| **Zusätzliche Instandhaltungsanforderungen****zu den Instandhaltungsunterlagen vom Inhaber der Musterzulassung oder dem MIP (gilt für alle IHP)***Additional maintenance requirements to DAH’s ICA or to the MIP (applicable to all AMPs)*  |
| 4 | **Geben Sie an, ob die folgenden zusätzlichen Instandhaltungsanforderungen zutreffend sind (wenn Sie mit „Ja“ antworten, listen Sie die spezifischen Anforderungen in Anlage B zu diesem IHP auf)***Indicate if any of the following types of repetitive maintenance are included in the AMP(when replying ‘YES’, list the specific requirements in Appendix B to this AMP)* | **Ja**Yes | **Nein**No |
| **Instandhaltung aufgrund von spezifischer Ausrüstung und Modifikationen***Maintenance due to specific equipment and modifications* | [ ]  | [ ]  |
| **Instandhaltung aufgrund auf Reparaturen***Maintenance due to repairs* | [ ]  | [ ]  |
| **Instandhaltung bezogen auf lebensdauerbegrenzte Komponenten** (nur bei MIP; andernfalls sind diese Daten bereits in den Instandhaltungsunterlagen vom Inhaber der Musterzulassung, auf denen dieses IHP basiert, enthalten)*Maintenance due to life-limited components (This should be only if the MIP is used. Otherwise, this data is already part of the DAH’s data used as the basis for the AMP.)* | [ ]  | [ ]  |
| **Instandhaltung bezogen auf verbindliche Lufttüchtigkeitslimitierungen** (ALIs, CMRs, spezifische Anforderungen aus dem Datenblatt der Musterzulassung, etc.)*Maintenance due to Mandatory Continuing Airworthiness Information (ALIs, CMRs, specific requirements in the TCDS, etc.)* | [ ]  | [ ]  |
| **Instandhaltungsempfehlungen, wie die Zeit zwischen Überholungen (TBO), die in Service Bulletins, Service Letters und sonstige optionale Serviceinformationen angegeben werden***Maintenance recommendations, such as time between overhaul (TBO) intervals, issued through service bulletins, service letter, and other non-mandatory service information* | [ ]  | [ ]  |
| **Instandhaltung bezogen auf wiederkehrende Lufttüchtigkeitsanweisungen/-hinweise***Maintenance related to repetitive Airworthiness Directives* | [ ]  | [ ]  |
| **Instandhaltung bezogen auf spezifische betriebliche Anweisungen/Anforderungen** (Höhenmesser, Kompass, Transponder, etc.)*Maintenance due to specific operational/airspace directives/requirements* *(altimeter, compass, transponder, etc.)* | [ ]  | [ ]  |
| **Instandhaltung bezogen auf Betriebsarten oder betriebliche Genehmigungen***Maintenance due to type of operation or to operational approvals*  | [ ]  | [ ]  |
| **Weitere Instandhaltung***Other* | [ ]  | [ ]  |
| **Alternative Instandhaltungsanforderungen zu den Instandhaltungsunterlagen vom Inhaber der Musterzulassung (nicht weniger restriktiv als das MIP)***Maintenance tasks alternative to the DAH’s ICA (not less restrictive than MIP)* |
| 5 | **Geben Sie an, ob es Abweichungen zu den Instandhaltungsanforderungen vom Inhaber der Musterzulassung gibt** (**wenn Sie mit „Ja” antworten, listen Sie diese spezifischen Instandhaltungsaufgaben in Anlage C zu diesem IHP auf)***Indicate if there is any maintenance task alternative to the DAH’s ICA**(when replying ‘YES’, list the specific alternative maintenance tasks in Appendix C)* | **Ja***Yes*[ ]  | **Nein***No*[ ]  |

|  |
| --- |
| **Piloten/Halter Instandhaltung (nur für Ballone nicht unter Subpart-ADD oder Segelflugzeuge nicht unter Subpart-DEC oder andere Luftfahrzeuge unter Teil-NCO)***Hinweis: Piloten / Halter Instandhaltung ist nicht zulässig bei Luftfahrzeugen, die in einer gewerblichen**ATO / DTO betrieben werden**Pilot-owner maintenance (only for balloons not operated under Subpart-ADD, or sailplanes not operated under Subpart-DEC, or other aircraft operated under Part-NCO)**Remark: pilot-owner maintenance is not allowed for aircraft operated by a commercial ATO / DTO* |
| 6 | **Beabsichtigt der Pilot/Halter die Durchführung der Piloten/Halter Instandhaltung (gemäß Teil-ML, ML.A.803)?***Does the Pilot-owner perform Pilot-owner maintenance (ref. Part-ML, ML.A.803)?* Wenn ja, tragen Sie den/die Namen des/der Piloten/Halter(s), welche(r) zur Durchführung der Instandhaltung autorisiert ist/sind: *If yes, enter the name of the pilot-owner(s) authorized to perform such maintenance:***Piloten/Halter Name:** **Lizenznummer:** *Pilot-owner name*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *Licence Number:* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **Unterschrift:** **Datum:** *Signature:* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *Date:* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ANMERKUNG: Im Falle von Haltergemeinschaften kann auf eine Liste der Mithalter verwiesen werden.*NOTE: It is possible to refer to a list in the case of jointly owned aircraft.* | **Ja***Yes*[ ]  | **Nein***No*[ ]  |
| **Genehmigung/Erklärung des Instandhaltungsprogrammes (wählen Sie die entsprechende Option aus)***Approval/Declaration of the Maintenance Programme (select the appropriate option)* |
| 7 | [ ]  **Erklärung durch den Halter***Declaration by the owner*  | [ ]  **Genehmigung durch eine vertraglich beauftragte CAMO/CAO** *Aproval by the contracted CAMO/CAO*  |
|  | **„Ich erkläre hiermit, dass dies das Instandhaltungsprogramm für das im Block 1 angeführte Luftfahrzeug ist, und dass ich die volle Verantwortung für seine Inhalte und vor allem für etwaige Abweichungen von den Empfehlungen des Inhabers der Musterzulassung übernehme.“** *‘I hereby declare that this is the maintenance programme applicable to the aircraft referred to in block 1, and I am fully responsible for its content and, in particular, for any alternative tasks to the DAH’s data.*’  | Genehmigungsnummer der CAMO:*Approval reference no of the CAMO:* |
| Unterschrift/Name/Datum:*Signature/name/date:*  | Unterschrift/Name/Datum:*Signature/name/date:*  |

|  |
| --- |
| **Verpflichtungserklärung***Certification statement* |
| 8 | **„Ich versichere, dass das Luftfahrzeug in Übereinstimmung mit diesem Instandhaltungsprogramm gewartet wird, und dass das Instandhaltungsprogramm überprüft und, wenn nötig, geändert wird.“***‘I will ensure that the aircraft is maintained in accordance with this maintenance programme and that the maintenance programme will be reviewed and updated as required.’*Unterschrieben von der Person/Organisation, welche für die Aufrechterhaltung der Lufttüchtigkeit des Luftfahrzeuges gemäß ML.A.201 verantwortlich ist:*Signed by the person/organisation responsible for the continuing airworthiness of the aircraft according to ML.A.201:*[ ]  Eigentümer / Halter / Mieter [ ]  CAMO/CAO  *Owner / lessee / operator*  *CAMO/CAO* |
| **Name des Eigentümers/Halters oder CAMO/CAO-Genehmigungsnummer:***Name of owner/lessee or CAMO/CAO approval number:* **Adresse:***Address:* **Telefon/Fax:***Telephone/Fax:* **E-Mail:***E-Mail:* **Unterschrift/Datum:***Signature/Date:*  |
| 9 | **Beigefügte Anlagen:***Appendices attached:* Anlage A: Ja [ ]  Nein [ ]  *Appendix A: Yes No* Anlage B: Ja [ ]  Nein [ ]  *Appendix B: Yes No* Anlage C: Ja [ ]  Nein [ ]  *Appendix C: Yes No* Anlage D: Ja [ ]  Nein [ ]  *Appendix D: Yes No*  |

|  |
| --- |
| **Anlage A – Mindestinspektionsprogramm (nur wenn ein anderes MIP als im AMC1 zu ML.A.302 (d) verwendet wird – siehe Abschnitt 2)***Appendix A – Minimum Inspection Programme (only applicable if a MIP different from the one described in AMC1 ML.A.302 (d) is used – see Section 2 above* |
| **Beschreiben Sie detailliert die Aufgaben und Inspektionen des verwendeten MIP***Detail the tasks and inspections contained in the MIP used* |
|  |

|  |
| --- |
| **Anlage B – Zusätzliche Instandhaltungsanforderungen (nur wenn zutreffend – siehe Abschnitt 4)** *Appendix B – Additional Maintenance Requirements (include only if necessary – see Section 4)* |
| Diese Anlage soll nur Instandhaltungsaufgaben enthalten, welche im IHP inkludiert sind, entweder mit dem empfohlenen oder einem alternativen Intervall.(Alle wiederkehrenden Instandhaltungsaufgaben, welche hier nicht dargestellt sind, sowie alternative Intervalle sollen von der CAMO/CAO (sofern beauftragt) gemeinsam mit den zugehörigen Begründungen aufbewahrt werden. Zur Darstellung kann Anlage D optional genutzt werden. Dennoch ist/sind der/die Halter/CAMO/CAO verantwortlich, sämtliche Unterlagen zu berücksichtigen, auch wenn sie in diesem IHP nicht angewandt werden. Die Person, die die Überprüfung der Lufttüchtigkeit durchführt, ist bei der Überprüfung des IHP nicht verantwortlich für die Vollständigkeit dieser Anlage sowie für Befunde während der physischen Inspektion, kann aber im Rahmen der Erhebung und der bei der physischen Überprüfung festgestellten Befunde Stichproben ziehen.*This appendix is supposed to include only the tasks which are included in the AMP, either at the recommended interval or at a different one.**(All repetitive maintenance tasks not included here, or the interval differences should be kept by the CAMO/CAO (when contracted) in their files with their corresponding justifications. Appendix D may optionally be used. Nevertheless, the owner/CAMO/CAO is responsible for taking into account all instructions, even if they are not adopted and listed here. The person performing the AR, if reviewing the AMP, is not responsible for the completeness of this appendix, but may do some sampling as part of the investigations and the findings discovered during the physical review).* |
| **Aufgabenbeschreibung***Task Description* | **Referenzen***References* | **Intervall****(**ankreuzen, wenn sich das Intervall von der Empfehlung unterscheidet)*Interval**(tick box if the selected interval differs from that required in the referenced document)* |
| **Instandhaltung bezogen auf spezifische Ausrüstung und Modifikationen***Maintenance due to specific equipment and modifications*  |
|  |  |  | [ ]  |
|  |  |  | [ ]  |
| **Instandhaltung bezogen auf Reparaturen***Maintenance due to repairs* |
|  |  |  | [ ]  |
|  |  |  | [ ]  |
| **Instandhaltung bezogen auf lebensdauerbegrenzte Komponenten** (nur bei MIP; andernfalls sind diese Daten bereits in den Instandhaltungsunterlagen vom Inhaber der Musterzulassung, auf denen dieses IHP basiert, enthalten.)*Maintenance due to life-limited components (This should be only if the MIP is used. Otherwise, this data is already part of the DAH’s data used as the basis for the AMP.)* |
|  |  |  | [ ]  |
|  |  |  | [ ]  |
| **Instandhaltung bezogen auf verbindliche Lufttüchtigkeitslimitierungen** (ALIs, CMRs, spezifische Anforderungen aus dem Datenblatt der Musterzulassung, etc.)*Maintenance related to Mandatory Continuing Airworthiness Instructions (ALIs, CMRs, specific requirements in the TCDS, etc.)* |
|  |  |  | [ ]  |
|  |  |  | [ ]  |

|  |
| --- |
| **Instandhaltungsempfehlungen, beispielsweise die Zeit zwischen Überholungen (TBO), die durch Service Bulletins, Service Letters und sonstige optionale Serviceinformationen empfohlen werden.***Maintenance recommendations, such as time between overhaul (TBO) intervals, issued through service bulletins, service letter, and other non‑mandatory service information* |
|  |  |  | [ ]  |
|  |  |  | [ ]  |
| Notfunkbake – jährliche Überprüfung*Emergency locator transmitters and personal locator beacon — annual testing* | **EASA SIB 2019-09** | 1 Jahr1 year | [ ]  |
| (falls weder ein MIP noch eine äquivalente Instandhaltungsanforderung genutzt wird)Transponder Test*(if not using MIP or equivalent ICA task)**Transponder test* | **EASA SIB 2011-15** | 2 Jahre2 years | [ ]  |
| **Instandhaltung bezogen auf wiederkehrende Lufttüchtigkeitsanweisungen/-hinweise***Maintenance due to repetitive ADs*  |
|  |  |  | [ ]  |
|  |  |  | [ ]  |
| **Instandhaltung bezogen auf spezifische betriebliche/Luftraum- Anweisungen/Anforderungen** (Höhenmesser, Kompass, Transponder, etc.)*Maintenance related to specific operational/airspace directives/requirements (altimeter, compass, transponder, etc.)*  |
|  |  |  | [ ]  |
|  |  |  | [ ]  |
| **Instandhaltung bezogen auf Betriebsarten oder betriebliche Genehmigungen** *Maintenance related to type of operation or operational approvals*  |
|  |  |  | [ ]  |
|  |  |  | [ ]  |
| **Weitere Instandhaltung***Other* |
|  |  |  | [ ]  |
|  |  |  | [ ]  |

|  |
| --- |
| **Anlage C – Alternative Instandhaltungsanforderungen zu den Instandhaltungsunterlagen vom Inhaber der Musterzulassung (nicht weniger restriktiv als das MIP)****(nur wenn zutreffend – siehe Abschnitt 5)** *Appendix C – Maintenance Tasks alternative to the DAH’s ICA’s (not less restrictive than MIP)* *(include only if necessary – see Section 5)* |
| **Aufgabenbeschreibung***Task Description* | **Empfohlenes Intervall***Recommended interval* | **Alternative Inspektion/Aufgabe***Alternative inspection/task* | **Angepasstes Intervall***Amended interval* |
| Falls die Instandhaltungsunterlagen vom Inhaber der Musterzulassung die Basis für dieses IHP bilden beinhaltet diese Anlage nur die alternativen Instandhaltungsaufgaben zu den Instandhaltungsunterlagen vom Inhaber der Musterzulassung.(Wird eine CAMO/CAO beauftragt so verbleiben die Unterlagen über die Begründungen zu den Abweichungen von den Instandhaltungsunterlagen vom Inhaber der Musterzulassung bei der CAMO/CAO; dem/den Eigentümer(n) soll eine Kopie davon zur Verfügung gestellt werden)*When the DAH’s ICA are used as the basis for the AMP, this appendix is supposed to include only the task’s alternatives to the DAH’s ICA, which are included in the AMP.**(When a CAMO/CAO is contracted, all elements justifying the deviations to the DAH’s ICA should be kept by the CAMO/CAO and the organisation should provide a copy of these justifications to the owner)* |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

|  |
| --- |
| **Anlage D - Zusätzliche Information (optional)** *Appendix D - Additional Information (optional)* |
| Diese Anlage kann zur Darstellung zusätzlicher Information benutzt werden, wie zum Beispiel eine vollständige Liste der IHP-Instandhaltungsaufgaben oder eine Liste der Dokumente (z.B. Service Bulletins), welche bei der Erstellung dieses IHP berücksichtigt wurden.*This appendix may optionally be used to provide additional information, such as the complete list of AMP tasks or the list of documents (e.g. service bulletins) considered during the development of the AMP.* |
|  |